

## UYHLÁSEIE O OCHRANE ÚDAJOV – PIRLS 2026 ONLINE DOTAZNÍK PRE RODIČOV

(pilotné meranie sa uskutočňuje v roku 2025 a hlavné meranie sa uskutoční v roku 2026)

### Identita a kontaktné údaje subjektov:

Národný inštitút vzdelávania a mládeže (NIVaM)  
Odbor hodnotenia a monitorovania vzdelávania  
Oddelenie medzinárodných meraní  
Žehrianska 9  
851 07 Bratislava 5

a

IEA  
Keizersgracht 311  
1016 EE Amsterdam  
Holandsko  
Telefón: +31 20 625 3625  
E-mail: [secretariat@iea.nl](mailto:secretariat@iea.nl)

Národné koordinačné centrum štúdie PIRLS 2026 (NIVaM) a IEA uzavreli dohodu, ktorá upravuje ich úlohy a povinnosti pri spracúvaní osobných údajov.

### Osoba zodpovedná za ochranu údajov

Kontakt IEA: [dataprotection@iea.nl](mailto:dataprotection@iea.nl)

Kontakt NIVAM: [info@osobnyudaj.sk](mailto:info@osobnyudaj.sk)

### Na aký účel sa zhromažďujú a spracúvajú údaje?

Údaje získané v rámci medzinárodnej štúdie *Progress in International Reading Literacy Study – PIRLS 2026* sa využijú výlučne na vedecké účely. PIRLS je výskumný projekt realizovaný pod záštitou Medzinárodnej asociácie pre hodnotenie vzdelávacích výsledkov (IEA).

### Aké informácie zbierame?

Rodičia alebo zákonní zástupcovia zúčastnených žiakov vo vybraných školách vyzvaní na vyplnenie **Dotazníka pre rodičov** poskytnú informácie o aktivitách v období raného vzdelávania a jazykoch používaných doma, materinskom jazyku dieťaťa, povolani rodičov/zákonných zástupcov, vzdelani rodičov/zákonných zástupcov, domácich zdrojov a názor na školu, ktorú ich dieťa navštevuje.

Účasť na štúdiu PIRLS je dobrovoľná. Môžete vynechať ľubovoľnú otázku alebo kedykoľvek ukončiť vyplňanie dotazníka. Odoslaním dotazníka zároveň udeľujete súhlas na spracovanie

informácií poskytnutých v dotazníku. Tento súhlas môžete kedykoľvek odvolať bez udania dôvodu zaslaním žiadosti na e-mail: [jarmila.lehkozivova@nivam.sk](mailto:jarmila.lehkozivova@nivam.sk).

Na základe vašej žiadosti budú údaje vymazané a nebudú ďalej spracovávané. V prípade otázok kontaktujte prosím národnú koordinátorku štúdie PIRLS na Slovensku Jarmilu Lehkožiovú, NIVaM, Odbor hodnotenia a monitorovania vzdelávania, Oddelenie medzinárodných meraní, Žehrianska 9, 851 07 Bratislava 5, tel.: 02/68 260 212, e-mail: [jarmila.lehkozivova@nivam.sk](mailto:jarmila.lehkozivova@nivam.sk).

### **Aké údaje zhromažďujeme a ako ich spracúvame?**

Zhromažďujeme a spracúvame informácie z odpovedí na otázky od rodičov alebo zákonných zástupcov žiakov, ktorí sa zúčastňujú na PIRLS 2026. Údaje sa ukladajú vo forme poradových čísel jednotlivých možností odpovedí (napr. pri výbere z viacerých odpovedí) alebo zadaných hodnôt (napr. počet žiakov v testovanej triede). Keďže sa tento prieskum uskutočňuje online, ukladajú sa aj ďalšie informácie: prvý a posledný čas prihlásenia, celkový počet prihlásení respondenta, počet aktuálnych otázok, či bol alebo nebol dotazník odoslaný, údaje o pohybe v dotazníku, každé kliknutie na zaškrŕavacie políčko/prepínač, každý výber v rozbaľovacom zozname, vstup a výstup kurzorom do/z políčka. .

Tieto údaje sú anonymizované a nie je možné na ich základe identifikovať jednotlivých žiakov. Na identifikáciu žiakov slúži identifikačné číslo (IČ) žiaka. Vzťah medzi týmto IČ a identitou dieťaťa je známy len školskému koordinátorovi a národnému koordinátorovi štúdie, nezdieľa sa ani s IEA ani so žiadnymi tretími stranami.

### **Kde, ako a ako dlho sa ukladajú údaje z PIRLS?**

Údaje z PIRLS sa uchovávajú bezpečne v pseudonymnej forme. To znamená, že bez dodatočných informácií nie je možné údaje priradiť ku konkrétnemu subjektu (osoba, škola). Dodatočné informácie sa uchovávajú osobitne a podliehajú prísny technickým predpisom a organizačným opatreniam, aby sa zabezpečilo, že osobné údaje nebude možné priradiť ku konkrétnej fyzickej osobe. K týmto dodatočným údajom nemajú prístup žiadne externé osoby alebo systémy. Okrem toho všetci zamestnanci IEA, ktorí majú prístup k dátam na spracovanie, boli náležite poučení o bezpečnom zaobchádzaní s dátami a podpísali dohodu o ochrane osobných údajov pri ich spracovaní.

Dáta sa ukladajú nasledovne:

- Odpovede sa ukladajú na neurčito, aby boli k dispozícii na analýzy. Z týchto odpovedí sa buduje databáza, ktorá umožňuje výskumným pracovníkom porovnávať vzdelávacie systémy na celom svete (pozri časť *Verejná dostupnosť* nižšie).
- Údaje o odpovediach sa zhromažďujú a ukladajú na dvoch miestach.
  1. Údaje výsledkov žiakov (RM Education Limited) sa zhromažďujú a ukladajú (vrátane záloh) na serveroch AWS v Európe.
  2. Údaje z dotazníkov IEA sa zhromažďujú a uchovávajú (vrátane záloh) na serveroch Microsoft Azure v Amsterdame (Holandsko).
- Server IEA SharePoint, na ktorý krajiny nahrávajú údaje elektronických dotazníkov a nástrojov z WinW3S a údaje z papierových dotazníkov a testovacích nástrojov, je umiestnený v spoločnosti Microsoft v Európskej únii.
- Všetky údaje sa odovzdávajú bez mien – iba IČ žiakov sú zdieľané s IEA.

## S kým a ako sa zdieľajú údaje z PIRLS?

Väčšina analýz údajov získaných v rámci štúdie PIRLS sa uskutočňuje v Medzinárodnom centre štúdie (ISC) so sídlom v Boston College v USA, ktoré riadi a koordinuje túto štúdiu. Odpovede potrebné pre analýzy sú zasielané do ISC prostredníctvom zabezpečeného servera SharePoint v pseudonymnej forme. Zamestnanci ISC, ktorí majú prístup k údajom, podpísali dohodu o mlčanlivosti a absolvovali komplexné školenie o ochrane údajov a súkromia.

Spoločnosť IEA vykonala požadované posúdenie vplyvu na prenos údajov v prípade prenosu osobných údajov mimo Európskeho hospodárskeho priestoru. Na prenos údajov do USA sa vzťahujú *štandardné zmluvné doložky* Európskej komisie (modul II: prevádzkovateľ – sprostredkovateľ), ktoré zaručujú ochranu osobných údajov. IEA tiež uzavrela dohodu o spracúvaní údajov s ISC v Boston College.

Údaje sú tiež zdieľané s NIVaM na Slovensku cez rovnaký zabezpečený server.

## Súvisiace údaje

Spolu s učiteľmi zapojených škôl sú o vyplnenie dotazníka požiadaní aj žiaci, rodičia/zákonní zástupcovia žiakov a riaditelia zapojených škôl. Informácie pochádzajúce z týchto zdrojov sú vo finálnej medzinárodnej výskumnej databáze (IDB) prepojené s informáciami od učiteľov.

## Verejná dostupnosť

Finálna medzinárodná výskumná databáza bude prístupná verejnosti z týchto stránok:

<https://www.iea.nl/index.php/data-tools/repository> (Hamburg, Nemecko)

<https://timssandpirls.bc.edu/index.html> (Boston, USA)

Všetky údaje v databáze sú pseudonymné a nie je možné ich priradiť ku konkrétnym osobám bez použitia dodatočných informácií, ktoré sa uchováva oddelene a ich bezpečnosť je zabezpečená použitím vhodných technických a organizačných opatrení.

## Práva dotknutých osôb

GDPR vám ako dotknutej osobe priznáva tieto práva:

- Právo odvolať súhlas, ak je spracovanie založené na súhlase (čl. 7 GDPR),
- Právo na informácie (čl. 13 a 14 GDPR),
- Právo na prístup k údajom (čl. 15 GDPR),
- Právo na opravu údajov (čl. 16 GDPR),
- Právo na vymazanie údajov (čl. 17 GDPR),
- Právo na obmedzenie spracúvania údajov (čl. 18 GDPR),
- Právo na prenosnosť údajov (čl. 20 GDPR),
- Právo vzniesť námietku (čl. 21 GDPR),
- Právo ne byť predmetom automatizovaného rozhodovania (čl. 22 GDPR),
- Právo podať sťažnosť dozornému orgánu (čl. 77 GDPR).

Kontakt na zodpovednú osobu GDPR:

Meno: JUDr. Jakub Zbojan

E-mail: zo@osobnyudaj.sk